



조선민주주의인민공화국
라선경제무역지대법

LAW OF THE DEMOCRATIC PEOPLE'S
REPUBLIC OF KOREA ON THE RASON
ECONOMIC AND TRADE ZONE

법률출판사
평양2010

LEGISLATION PRESS
PYONGYANG 2010

조선민주주의인민공화국
라선경제무역지대법

LAW OF THE DEMOCRATIC PEOPLE'S
REPUBLIC OF KOREA ON THE RASON
ECONOMIC AND TRADE ZONE

법률출판사
평양 2010
LEGISLATION PRESS
PYONGYANG 2010

조선민주주의인민공화국 라선경제무역지대법

주체82(1993)년 1월 31일 최고인민회의 상설회의 결정
제28호로 채택

주체88(1999)년 2월 26일 최고인민회의 상임위원회 정령
제484호로 수정보충

주체91(2002)년 11월 7일 최고인민회의 상임위원회 정령
제3400호로 수정

주체94(2005)년 4월 19일 최고인민회의 상임위원회 정령
제1083호로 수정보충

주체96(2007)년 9월 26일 최고인민회의 상임위원회 정령
제2367호로 수정보충

주체99(2010)년 1월 27일 최고인민회의 상임위원회 정령
제583호로 수정보충

차 례

제 1 장	라선경제무역지대법의 기본.....	3
제 2 장	지대의 관리운영기관	5
제 3 장	경제무역활동	9
제 4 장	관세	11
제 5 장	통화 및 금융	13
제 6 장	담보 및 특혜	14
제 7 장	분쟁해결	16

조선민주주의인민공화국 라선경제무역지대법

제1장 라선경제무역지대법의 기본

제1조 (라선경제무역지대법의 사명)

조선민주주의인민공화국 라선경제무역지대법은 라선경제무역지대의 개발과 관리운영사업을 개선하여 다른 나라들과의 경제협력과 교류를 확대발전시키는데 이바지한다.

제2조 (라선경제무역지대의 지위)

라선경제무역지대는 특혜적인 무역 및 투자, 중계수송, 금융, 관광, 봉사지역으로 선포한 조선민주주의인민공화국의 특수경제지대이다.

라선경제무역지대에는 조선민주주의인민공화국의 주권이 행사된다.

제3조 (투자분야와 투자장려부문)

투자가는 라선경제무역지대의 공업, 농업, 건설, 운수, 통신, 과학기술, 관광, 류통, 금융 같은 여러 분야

에 투자할수 있다.

국가는 첨단기술 및 과학연구부문, 하부구조건설부문, 국제시장에서 경쟁력이 높은 제품을 생산하는 부문에 대한 투자를 장려한다.

제4조 (투자형식과 기업관리방법의 선택권)

투자가는 라선경제무역지대에서 직접투자나 간접투자 같은 여러가지 형식으로 경제무역활동을 할수 있다.

국가는 투자가의 투자형식과 기업관리방법의 자유로운 선택권을 보장한다.

제5조 (투자가의 자본과 이익, 권리보호원칙)

국가는 투자가가 라선경제무역지대에 투자한 자본과 합법적인 소득, 그에게 부여된 권리를 법적으로 보호한다.

제6조 (지대사업에 대한 국가의 지도)

국가는 라선경제무역지대지도기관과 라선시인민위원회를 통하여 라선경제무역지대의 개발과 관리운영사업을 지도한다.

제7조 (지대에 적용하는 법규)

라선경제무역지대에서는 이 법과 이 법시행을 위한 규정, 세칙을 적용한다.

라선경제무역지대법과 규정에 규제되어있지 않은 사항은 공화국의 해당 법과 규정에 따른다.

제8조 (해외조선동포의 경제무역활동)

공화국령역밖에 거주하고있는 조선동포도 이 법에 따라 라선경제무역지대에서 경제무역활동을 할수 있다.

제2장 지대의 관리운영기관

제9조 (지대개발과 관리운영의 담당자)

라선경제무역지대의 개발과 관리운영은 라선경제무역지대지도기관과 라선시인민위원회가 한다.

라선경제무역지대지도기관은 라선경제무역지대의 개발과 관리운영사업을 지도하는 중앙기관이며 라선시인민위원회는 현지집행기관이다.

제10조 (라선경제무역지대지도기관의 임무와 권한)

라선경제무역지대지도기관의 임무와 권한은 다음과 같다.

1. 라선경제무역지대의 개발, 경제무역사업과 관련한 국가의 정책집행대책을 세운다.
2. 지대에 대한 투자유치사업을 한다.
3. 지대의 개발과 경제무역사업을 장악지도한다.
4. 지대에 대한 중요투자대상을 심의, 승인한다.

제11조 (라선경제무역지대지도기관의 투자신청문건심의)

라선경제무역지대지도기관은 직접 또는 라선시인민위원회를 통하여 해당 투자승인신청문건을 접수하면 관계기관들과 합의하고 심의한 다음 그 결과를 라선시인민위원회에 알려주어야 한다.

제12조 (지대개발에 필요한 라선시인민위원회 부서들의 조직)

라선시인민위원회에는 지대개발과 관리운영 사업에 필요한 부서들을 둔다.

제13조 (라선시인민위원회의 임무와 권한)

지대의 개발, 관리운영과 관련한 라선시인민위원회의 임무와 권한은 다음과 같다.

1. 라선경제무역지대법과 규정을 시행하기 위한 세칙을 작성한다.
2. 지대에 대한 투자유치사업을 한다.

3. 지대예산을 편성하고 집행한다.
4. 지대개발계획을 작성, 선전, 실행한다.
5. 지대의 계획화사업을 통일적으로 맡아한다.
6. 사회질서를 유지하며 인신과 재산을 보호한다.
7. 투자신청을 접수하고 심의, 승인한다.
8. 기업의 창설등록과 영업허가, 업종승인을 한다.
9. 투자가의 로력채용을 방조한다.
10. 토지와 건물을 임대 또는 기타 형식으로 양도한다.
11. 건물, 구축물, 시설물의 건설, 개건에 대한 직접 또는 간접적인 봉사를 한다.
12. 이밖에 국가가 위임한 사업을 한다.

제14조 (투자신청의 심의와 투자금지 및 제한대상)

라선경제무역지대지도기관과 라선시인민위원회는 투자신청을 받으면 정해진 기일안에 심의하고 승인 또는 부결하는 결정을 하여야 한다. 이 경우 나라의 안전과 주민들의 건강, 건전한 사회도덕생활에 저해를 줄수 있는 대상, 환경보호와 동식물의 생장에 해를 줄수 있는 대상, 기술적으로 뒤떨어진 대상, 경제적효과성이 없는 대상의 투자를 금지 또는 제한할수 있다.

제15조 (기업창설승인, 영업허가의 취소와 영업중지사유)

기업창설을 승인한 기관은 다음의 경우 해당 기업의 창설승인 또는 영업허가를 취소하거나 영업을 중지시킬 수 있다.

1. 투자계약조건을 어겼을 경우
2. 공화국의 법을 엄중히 위반하였을 경우

제16조 (기술인재양성기관의 운영)

라선시인민위원회는 근로자들의 기술기능수준을 높이기 위하여 기술인재양성기금을 세우고 양성기관을 운영할 수 있으며 해당 기관의 승인을 받아 기술기능전습을 받기 위한 로력을 다른 나라에 내보낼 수 있다.

제17조 (비상설지도위원회의 운영)

국가는 라선경제무역지대의 개발과 관리운영사업에서 제기되는 문제를 제때에 해결하기 위하여 지대에 비상설로 라선경제무역지대지도위원회를 내오고 운영하도록 한다.

제18조 (자문위원회의 조직운영)

라선시인민위원회는 자문위원회를 조직운영할 수 있다. 자문위원회는 인민위원회와 해당 기관, 기업소의 대표, 투자가대표로 구성하며 지대의 개발과 관리운영사업을 협의, 조정한다.

제3장 경제무역활동

제19조 (물자의 자유로운 반출입)

라선경제무역지대에는 물자를 자유롭게 들여올수 있으며 그것을 저장, 보관, 가공, 조립, 분해, 선별, 포장, 수리 같은것을 하거나 다른 나라로 내갈수 있다. 그러나 국가가 반출입을 금지한 물자는 들여오거나 내갈수 없다.

제20조 (기업과 특수경제구의 운영)

투자가는 라선경제무역지대에서 합작기업, 합영기업, 외국인기업이나 지사, 대리점, 출장소 같은것을 창설운영할수 있다.

정해진데 따라 공업구, 농업구, 과학기술구, 가공무역구 같은것도 설립운영할수 있다.

제21조 (지대밖의 기관, 기업소, 단체와의 경제거래)

라선경제무역지대의 기관, 기업소, 단체와 외국투자기업은 지대밖에 있는 공화국의 기관, 기업소, 단체와 경제거래를 할수 있다. 이 경우 정해진데 따라 라선경제무역지대지도기관 또는 라선시인민위원회의 승인을 받는다.

제22조 (부동산의 임차와 임차기간의 연장)

외국투자기업과 외국인은 라선시인민위원회의 승인을 받아 경제무역활동에 필요한 토지, 건물 같은 부동산을 임차할수 있으며 임차기간을 연장할수 있다.

제23조 (로력의 채용과 해고)

외국투자기업은 라선경제무역지대의 로력알선기관과 맺은 계약에 따라 공화국의 로력을 채용하거나 채용하였던 로력을 내보낼수 있다.

필요에 따라 일부 관리인원과 특수한 직종의 기술자, 기능공을 다른 나라 로력으로 채용하려 할 경우에는 라선시인민위원회의 승인을 받아야 한다.

제24조 (외국투자기업 종업원의 월로임 최저기준)

라선경제무역지대의 외국투자기업에서 일하는 종업원의 월로임 최저기준은 라선시인민위원회가 해당 기관과 합의하여 정한다.

제25조 (상품의 가격)

라선경제무역지대에서 외국인투자기업이 생산한 상품과 수입상품의 가격은 판매자와 구매자사이의 합의에 따라 정한다.

일부 대중필수품의 가격은 라선시인민위원회가 정할수 있다.

제26조 (선박과 선원의 출입)

라선경제무역지대의 무역항에는 무역선과 선원들이 국적에 관계없이 항출입질서에 따라 자유롭게 나들수 있다.

제27조 (위탁가공)

라선경제무역지대의 기관, 기업소, 단체와 외국인투자기업은 원료, 자재와 부분품의 가공을 지대밖에 있는 공화국의 기업소, 단체에 위탁할수 있다. 지대밖에서 위탁가공한 금액이 기업의 전체 생산액의 40%를 넘지 않을 경우 그 위탁가공은 지대에서의 생산활동으로 인정한다.

제4장 관세

제28조 (특혜 관세 제도의 실시)

국가는 라선경제무역지대에서 특혜 관세 제도를 실시한다.

제29조 (관세의 면제대상)

라선경제무역지대에서는 다음의 대상에 대하여 관세를 면제한다.

1. 가공무역을 목적으로 지대에 들어오는 물자
2. 생산과 경영에 필요한 물자와 생산한 수출상품

3. 투자가에게 필요한 일정한 량의 사무용품과 생활용품
4. 지대건설에 필요한 물자
5. 통과하는 다른 나라의 무역화물

제30조 (관세면제대상에 관세를 부과하는 경우)

다음의 경우에는 이 법 제29조를 적용하지 않는다.

1. 라선경제무역지대에서 판매할 목적으로 다른 나라에서 상품을 들여오는 경우
2. 지대의 외국인투자기업이 생산하였거나 수입한 상품을 공화국의 다른 지역에 팔기 위하여 내가는 경우
3. 외국투자기업이 생산 또는 경영을 위하여 국가가 반입을 제한하는 물자를 지대에 들여오는 경우

제31조 (수입원료, 자재와 부분품에 대한 관세)

외국인투자기업이 라선경제무역지대에서 생산한 상품을 수출하지 않고 지대에 판매하려 할 경우에는 그 상품생산에 쓰인 수입원료, 자재와 부분품에 대한 관세를 납부하여야 한다.

제32조 (반출입문건의 보관기일)

라선경제무역지대의 외국투자기업은 세관검사문건, 상품송장 같은 상품의 반출입과 관련된 문건을 5년동안 보관하여야 한다.

제5장 통화 및 금융

제33조 (류통화폐와 결제화폐, 외화의 환산비율)

라선경제무역지대에서 류통화폐는 조선원으로 하며 모든 거래에 대한 결제는 조선원 또는 정해진 외화로 할수 있다.

조선원에 대한 외화의 환산은 지대외화관리기관이 발표한 비율에 따라 한다.

제34조 (외국투자기업의 돈자리개설)

라선경제무역지대의 외국투자기업은 지대외화관리기관과 합의하고 공화국의 은행이나 외국의 은행에 돈자리를 둘수 있다.

제35조 (자금의 대부)

라선경제무역지대의 외국투자기업은 공화국의 은행이나 외국의 금융기관으로부터 경제무역활동에 필요한 자금을 대부받을수 있다.

대부받은 조선원과 외화로 교환한 조선원은 공화국의 은행에 예금하고 써야 한다.

제36조 (비거주자들사이의 거래를 대상으로 하는 은행업무)

라선경제무역지대에 있는 은행은 지대외화관리기관

의 승인밑에 비거주자들사이의 거래를 대상으로 하는 업무를 할수 있다.

제37조 (유가증권의 거래)

외국투자기업과 외국인은 라선경제무역지대의 정해진 장소에서 유가증권을 거래할수 있다.

제6장 담보 및 특혜

제38조 (소득의 송금, 투자재산의 반출)

투자가는 라선경제무역지대에서 기업활동을 하여 얻은 리윤과 리자, 리익배당금, 임대료, 봉사료, 재산판매수입금 같은 소득을 다른 나라로 송금할수 있으며 다른 나라에서 지대에 들어왔던 재산을 경영기간이 끝난 다음 제한없이 공화국령역밖으로 내갈수 있다.

제39조 (기업소득세률)

라선경제무역지대의 기업소득세률은 결산리윤의 14%로 한다.

국가가 특별히 장려하는 부문의 기업소득세률은 결산리윤의 10%로 한다.

제40조 (기업소득세의 감면)

라선경제무역지대에서 경영기간이 10년이상 되는 생산부문의 외국인투자기업에 대하여서는 기업소득세를 리윤이 나기 시작한 해부터 3년간 면제하고 그다음 2년간은 50% 범위에서 덜어준다.

총투자액이 3천만\$이상 되는 하부구조건설부문의 외국인투자기업에 대하여서는 기업소득세를 리윤이 나기 시작한 해부터 4년간 면제하며 그다음 3년간은 50%범위에서 덜어줄수 있다.

제41조 (장려부문의 투자가에 대한 토지임대특혜)

라선경제무역지대에서 장려부문에 투자하는 투자가에게는 립지조건이 유리한 토지를 임대하여주며 임대료를 낮추어줄수 있다.

제42조 (장려부문의 투자가에 대한 은행대부특혜)

라선경제무역지대에서 장려부문에 투자하는 투자가는 공화국의 은행으로부터 경영활동에 필요한 자금을 우선적으로 대부받을수 있다.

제43조 (재투자분에 대한 소득세의 반환)

리윤을 라선경제무역지대에 재투자하는 투자가의 경영기간이 5년이상 될 경우에는 납부한 재투자분에 해당

한 소득세액의 50%를 반환받을수 있다.

하부구조건설부분에 재투자할 경우에는 납부한 재투자분에 해당하는 소득세액의 전부를 반환받을수 있다.

제44조 (외국인의 출입, 체류, 거주와 무사증제의 실시)

외국인은 해당 절차에 따라 라선경제무역지대에 출입, 체류, 거주할수 있다.

공화국의 다른 지역을 거치지 않고 라선경제무역지대에 직접 들어오는 외국인에게는 무사증제를 실시한다.

제7장 분쟁해결

제45조 (분쟁해결)

라선경제무역지대에서 경제무역활동과 관련한 의견상이는 당사자들사이에 협의의 방법으로 해결한다.

협의의 방법으로 해결할수 없을 경우에는 조선민주주의인민공화국의 중재 또는 재판절차로 해결하며 제3국의 중재기관에 제기하여 해결할수도 있다.

LAW OF THE DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA ON THE RASON ECONOMIC AND TRADE ZONE

Adopted by Decision No. 28 of the Standing Committee of the Supreme People's Assembly on January 31, 1993, amended by Decree No. 484 of the Presidium of the Supreme People's Assembly on February 26, 1999, amended by Decree No. 3400 of the Presidium of the Supreme People's Assembly on November 7, 2002, amended by Decree No. 1083 of the Presidium of the Supreme People's Assembly on April 19, 2005, amended by Decree No. 2367 of the Presidium of the Supreme People's Assembly on September 26, 2007 and amended by Decree No. 583 of the Presidium of the Supreme People's Assembly on January 27, 2010

Contents

Chapter 1 Fundamentals	19
Chapter 2 Organs of Administration and Management of the Zone	21
Chapter 3 Economic and trade activities	26
Chapter 4 Customs Duties	29
Chapter 5 Currency and Finance	31
Chapter 6 Guarantee and Preferential Treatment	33
Chapter 7 Settlement of Disputes	35

LAW OF THE DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA ON THE RASON ECONOMIC AND TRADE ZONE

Chapter 1 Fundamentals

Article 1 (Objective)

The Law of the DPRK on the Rason Economic and Trade Zone (the Zone) shall aim to expand and promote economic cooperation and exchange with foreign countries through the improved development, administration and operation of the Zone.

Article 2 (Status of the Zone)

The Zone is a special economic zone of the DPRK designated for preferential treatment of trade and investment, transit transport, financing, tourism and services.

The sovereignty of the DPRK shall be exercised in the Zone.

Article 3 (Investment sectors and priority sectors)

Investors may invest in various sectors such as industry,

agriculture, construction, transport, communications, science and technology, tourism, circulation and financing.

The State encourages investments in the sectors of advanced technology and scientific research, infrastructure development and production of internationally competitive goods.

Article 4 (Forms of investment and right of choice of management mode)

Investors may conduct economic and trade activities in various forms such as direct investment or indirect investment in the Zone.

The State shall ensure to the investors free choice of forms of investment and mode of management.

Article 5 (Protection of capital, interests and rights of investors)

The State shall protect by law the invested capital, legitimate income and vested rights of the investors in the Zone.

Article 6 (Guidance of the State over work of the Zone)

The State shall provide guidance in respect of the development, administration and management of the Zone

through the guidance organ of the Zone and Rason City People's Committee.

Article 7 (Applicable laws and regulations)

This law, and regulations and rules for its implementation shall be applicable to the Zone.

Matters not covered by the above-mentioned shall be governed by the relevant laws and regulations of the DPRK.

Article 8 (Economic and trade activities of overseas Koreans)

Koreans residing outside the territory of the DPRK may conduct economic and trade activities in the Zone in accordance with this law.

Chapter 2 Organs of Administration and Management of the Zone

Article 9 (Organs responsible for the development, administration and management of the Zone)

Development, administration and management of the Zone shall be the responsibility of the guidance organ of the Zone

and the Rason City People's Committee.

The guidance organ of the Zone is a central organ empowered to provide guidance over the development, administration and management of the Zone and the Rason City People's Committee is a local executive organ.

Article 10 (Functions and powers of the guidance organ of the Zone)

The guidance organ of the Zone shall have the following functions and powers:

1. to adopt measures for the implementation of the State policy concerning the development of, and economic and trade affairs in the Zone;
2. to attract investments in the Zone;
3. to control and direct the development of and economic and trade affairs in the Zone;
4. to examine major potential investment projects in the Zone for approval.

Article 11 (Examination by guidance organ of the Zone of investment applications)

The guidance organ of the Zone shall, upon receipt of

applications for investment directly or through the Rason City People's Committee, hold consultations with the relevant institutions before examining them and notify the results thereof to the Rason City People's Committee.

Article 12 (Organizing the departments in the City People's Committee for the development of the Zone)

The Rason City People's Committee shall organize in it departments necessary for the development, administration and management of the Zone.

Article 13 (Functions and powers of the Rason City People's Committee)

The Rason City People's Committee shall have the following functions and powers in respect of the development, administration and management of the Zone.

1. to formulate rules for the implementation of this Law and its regulations;
2. to attract investments in the Zone;
3. to prepare and execute the Zone budget;
4. to draw up, promote and implement the Zone development plan;

5. to assume responsibility for the unified planning of the Zone;
6. to maintain public order and protect persons and their property;
7. to receive applications for investment for examination and approval;
8. to handle matters related to registration, licenses and categories of businesses
9. to assist investors in employing workers;
10. to lease or otherwise transfer land and buildings;
11. to provide direct or indirect services for the construction or reconstruction of buildings, structures and installations; and
12. to do other work entrusted by the State.

Article 14 (Examination of investment applications, prohibition and restriction on investments)

The guidance organ of the Zone and the Rason City People's Committee shall, upon receipt of applications for investment, examine them within the designated period of time and decide on either approval or rejection. Investments may be prohibited or restricted in such projects that are detrimental to

the national security, health of the population and healthy social and moral life, projects that may be harmful to the environmental protection and the growth of animals and plants, projects that are technically outdated and projects that have little economic profitability.

Article 15 (Revocation of approval for establishment or license of business, or suspension of business operation)

Business licensor may revoke the approval for the establishment of business or business license, or suspend the operation of business in cases where:

1. the terms of investment contract are not complied with;
and
2. the laws of the DPRK are seriously violated.

Article 16 (Operation of technical training center)

The Rason City People's Committee may establish a technical training fund and operate a training center for the purpose of improving technical skills of workers. It may, with the approval of the relevant institution, also send its workers abroad for the training of technical skills.

Article 17 (Non-standing guidance committee)

The Zone Guidance committee, a non-permanent body, shall be formed and operated in the Zone for the timely settlement of problems arising in connection with the development, administration and operation of the Zone.

Article 18 (Advisory committee)

The Rason City People's Committee may form and operate an advisory committee.

It shall be composed of the representatives of the City People's Committee, relevant organs and enterprises and of the investors, which shall discuss and coordinate matters related to the development, administration and operation of the Zone.

Chapter 3 Economic and trade activities

Article 19 (Free movement of goods and materials)

Goods and materials may be freely brought into the Zone, which may be stored, processed, assembled, disassembled, sorted, packed or repaired or may be taken out of the Zone to a foreign country. But such goods and materials as are prohibited by the State shall not be brought in or taken out.

Article 20 (Operation of businesses and special economic parks)

Investors may establish and operate in the Zone contractual joint ventures, equity joint ventures, wholly-foreign owned enterprises, branches, representative offices or agencies.

Parks of industry, agriculture, science and technology, and processing trade may also be established as prescribed.

Article 21 (Economic transactions with institutions, enterprises and organizations outside the Zone)

Institutions, enterprises and organizations, and foreign-invested businesses in the Zone may conduct business transactions with the ones outside the Zone. Provided the approvals of the guidance organ of the Zone or the Rason City People's Committee are obtained as prescribed.

Article 22 (Lease of real estate and extension of the term of lease)

Foreign-invested businesses and foreign individuals may, with the approval of the Rason City People's Committee, acquire on lease real estate such as land and buildings for their economic and trade activities, and have the term of lease extended.

Article 23 (Employment or dismissal of workers)

Foreign-invested businesses may employ domestic workers or dismiss them in accordance with the contracts concluded with the labour exchange in the Zone.

In case where some managerial personnel, and technicians and skilled workers for special jobs are to be employed from foreign countries, approval of the Rason City People's Committee shall be obtained.

Article 24 (Minimum monthly wage of employees in foreign-invested businesses)

Minimum monthly wage of employees in the foreign-invested businesses shall be fixed by the Rason City People's Committee in consultation with the relevant institution.

Article 25 (Prices of goods)

Prices of goods produced by the foreign-invested enterprises and of import goods shall be determined by agreement between the buyer and the seller.

Prices of some basic consumer goods may be fixed by the Rason City People's Committee.

Article 26 (Entry and exit of vessels and seamen)

Trade ports in the Zone are open to all trading vessels and seamen regardless of their nationalities subject to entry and exit procedures thereof.

Article 27 (Consignment processing)

Institutions, enterprises and organizations, and foreign-invested enterprises in the Zone may consign the processing of raw and other materials or components to the enterprises or organizations of the DPRK outside the Zone. Where the value of processing conducted outside the Zone does not exceed 40 per cent of the total production value of the enterprise concerned, such processing on consignment shall be treated in the same manner as production activities conducted within the Zone.

Chapter 4 Customs Duties

Article 28 (Preferential tariff)

The State shall apply preferential tariff in the Zone.

Article 29 (Exemption from customs duties)

Customs duties shall not be levied on the following items:

1. materials brought into the Zone to be processed;
2. materials needed for production and operation of enterprises, and export goods produced therein;
3. certain quantities of office and personal articles for use by foreign investors;
4. materials needed for the construction of the Zone; and
5. trade cargoes of foreign countries transiting the Zone.

Article 30 (Imposition of customs duties on duty-free items)

Article 29 of this Law shall not be applicable in cases where:

1. goods are imported from foreign countries to be sold in the Zone;
2. goods produced in the Zone or imported therein by the foreign-invested enterprises are taken out to other parts of the DPRK to be sold; or
3. foreign-invested businesses bring in, for their production or management, materials which are restricted by the State.

Article 31 (Imposition of customs duties on imported raw materials and components)

Where a foreign-invested enterprise intends to sell its

products in the Zone instead of exporting them, customs duties shall be paid for the imported raw materials and components used for the production of the said goods.

Article 32 (Period of retention of documents)

Foreign-invested businesses in the Zone shall retain for a period of 5 years the records of customs inspection, invoices of goods and other documents concerning inward and outward goods.

Chapter 5 Currency and Finance

Article 33 (Circulating currency, settlement currency, foreign exchange rate)

The currency in circulation in the Zone shall be Korean won and settlement of all transactions shall be effected either in Korean won or a designated foreign currency.

The rate of translation of foreign currencies into Korean won shall be as quoted by the Zone foreign exchange control organ.

Article 34 (Bank account)

Foreign-invested businesses in the Zone may open accounts with a bank of the DPRK or a foreign bank by agreement with the Zone foreign exchange control organ.

Article 35 (Loaning)

Foreign-invested businesses may secure loan from a bank of the DPRK or a foreign financial institution for their economic and business activities.

Korean won secured either by loan or in exchange for foreign currency shall be used while being deposited in a bank of the DPRK.

Article 36 (Off-shore banking)

Banks in the Zone may, with the approval of the Zone foreign exchange control organ, engage in offshore banking transactions.

Article 37 (Transaction of securities)

Foreign-invested businesses and foreign individuals may transact securities at a designated place in the Zone.

Chapter 6 Guarantee and Preferential Treatment

Article 38 (Remittance of income, taking out investment assets)

Foreign investors may remit abroad profits, interests, dividends, rentals, service charges, proceeds from the sale of assets and other income earned from business activities in the Zone and may, when the duration of operation terminates, take out of the territory of the DPRK without any restrictions the assets that have been brought into the Zone from abroad.

Article 39 (Enterprise income tax rate)

The enterprise income tax rate in the Zone shall be 14 per cent of the net profit.

Income tax rate for the enterprises in the priority sectors shall be 10% of the net profit.

Article 40 (Exemption or reduction of enterprise income tax)

Foreign-invested enterprises in the production sector shall be entitled to full exemption from enterprise income tax for 3

years from the first profit-producing year and reduction of up to 50 per cent for the following 2 years, provided that it is to be operated for more than 10 years.

Foreign-invested enterprises engaged in infrastructure development projects with a total investment value of more than 30 million€ may be given full exemption from enterprise income tax for 4 years from the first profit-producing year and reduction of up to 50 per cent for the following 3 years.

Article 41 (Preferential land lease in priority sectors)

Foreigners investing in the priority sectors shall be entitled to lease land in more favorable locations at lower rates of rent.

Article 42 (Preferential bank loan in priority sectors)

Foreign investors in the priority sectors in the Zone may enjoy priority in securing loans for their business operation from a bank of the DPRK.

Article 43 (Refund of income tax on reinvested amount)

Where a foreign investor reinvests his or her profits in the Zone, 50 per cent of the income tax paid on the reinvested amount may be refunded, provided the term of operation is at

least 5 years.

In the case of reinvesting in an infrastructure development project, all of the income tax paid on the reinvested amount may be refunded.

Article 44 (Entry, exit or stay of foreigner, visa-free entry/exit)

Foreigners may enter, leave or reside in the Zone according to the relevant procedures.

Foreigners directly entering the Zone without transiting other areas of the DPRK may dispense from visa.

Chapter 7 Settlement of Disputes

Article 45 (Settlement of disputes)

Any dispute arising in connection with economic and trade activities in the Zone shall be settled through consultation between the parties concerned.

In case of failure in consultation, it shall be settled by arbitration or legal procedures provided by the DPRK, or may be referred to an arbitration agency in a third country for settlement.

조선민주주의인민공화국

라선경제무역지대법

LAW OF THE DEMOCRATIC PEOPLE'S
REPUBLIC OF KOREA ON THE RASON
ECONOMIC AND TRADE ZONE

내 곳 법률출판사

인쇄소 조선출판물수출입사 인쇄소

인 쇄 주체99(2010)년 4월 8일

발 행 주체99(2010)년 4월 12일

Г - 0835002